



Consejo de Seguridad

Distr. general
25 de julio de 2006
Español
Original: inglés

Carta de fecha 25 de julio de 2006 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Malasia ante las Naciones Unidas

En calidad de Presidente del Comité Permanente de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), Malasia tiene el honor de remitir adjunta la declaración de los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros de la ASEAN sobre la situación en el Oriente Medio, aprobada en Kuala Lumpur el 25 de julio de 2006 (véase anexo).

Le agradecería que tuviera a bien poner el texto de la presente carta y de su anexo a disposición de los miembros del Consejo de Seguridad y hacerlo distribuir como documento del Consejo.

(Firmado) Raja **Nushirwan** Zainal Abidin
Encargado de Negocios interino
Misión Permanente de Malasia



Anexo de la carta de fecha 25 de julio de 2006 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Malasia ante las Naciones Unidas

Declaración de los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) sobre la situación en el Oriente Medio

Kuala Lumpur, 25 de julio de 2006

Nosotros, los Ministros de Relaciones Exteriores de Brunei Darussalam, Camboya, Filipinas, Indonesia, Malasia, Myanmar, la República Democrática Popular Lao, Singapur, Tailandia y Viet Nam, reunidos en Kuala Lumpur con motivo de la 39ª reunión ministerial de la ASEAN, siendo conscientes del empeoramiento de la situación en el Oriente Medio y habiendo tratado la cuestión, deseamos exponer lo siguiente.

Estamos profundamente preocupados por el empeoramiento de la situación y el aumento de la violencia en el Oriente Medio, en particular por el uso desproporcionado, indiscriminado y excesivo de la fuerza por Israel en el territorio palestino ocupado y en el Líbano, a raíz de la captura de dos soldados israelíes. Esta medida amenazará las gestiones encaminadas a reactivar el proceso de paz.

Condenamos todos los actos de terrorismo, violencia y destrucción. También condenamos los ataques en los que han resultado heridos y han muerto civiles inocentes y han causado la destrucción de propiedades civiles y de la infraestructura. Condenamos asimismo el secuestro y la detención de ministros del gabinete, funcionarios del gobierno y otras personas, y exigimos su liberación inmediata e incondicional.

Instamos a todas las partes a que procedan con la máxima moderación, en particular para evitar que haya más víctimas entre los civiles inocentes y se dañen las propiedades civiles y la infraestructura, y también a que eviten cualquier acto que pueda exacerbar aún más la situación y agravar la crisis humanitaria.

Pedimos una cesación inmediata del fuego y exhortamos a la comunidad internacional y al Consejo de Seguridad a que obliguen a todas las partes en el conflicto a respetar la cesación del fuego bajo la supervisión de las Naciones Unidas, con la participación de los países que puedan contribuir, y se esfuercen por lograr una paz justa, amplia y duradera en la región.

Reiteramos el llamamiento para que se respeten estrictamente la soberanía, la integridad territorial, la unidad y la independencia política del Líbano bajo la autoridad única y exclusiva del Gobierno de ese país, como se estipula en las resoluciones del Consejo de Seguridad 1664 (2006) y 1680 (2006).

Instamos también a Israel y a Palestina a que reanuden el proceso de paz y apliquen la hoja de ruta basada en la ejecución para una solución biestatal permanente del conflicto israelo-palestino propuesta por el cuarteto, como se indica en la resolución 1515 (2003) del Consejo de Seguridad.

Celebramos las gestiones que se han hecho para hacer frente a la situación, incluidas las visitas a la región del Asesor Especial del Secretario General de las Naciones Unidas en el Oriente Medio y el Secretario General Adjunto de Asuntos Humanitarios y Coordinador del Socorro de Emergencia, así como las gestiones realizadas por el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia en nombre de su país, que en la actualidad preside el Consejo de Seguridad. Creemos que la visita de la Secretaria de Estado de los Estados Unidos de América a la región y la intención manifestada por Italia de organizar una conferencia internacional el 26 de julio de 2006 son medidas alentadoras y esperamos que den lugar al cese inmediato de las hostilidades, al libre paso del socorro y asistencia de carácter humanitario a los civiles afectados por el conflicto y al pronto regreso de las personas desplazadas a sus hogares, y también esperamos que ayuden a crear condiciones propicias para una solución duradera de los problemas de la región. Asimismo subrayamos la necesidad de que se restablezcan cuanto antes los servicios de infraestructura en Palestina y el Líbano, a fin de evitar que continúe empeorando la situación humanitaria del pueblo palestino y el pueblo libanés.
